



ASSOCIAÇÃO DOS COOPERADORES E AMIGOS DA ESCOLA PORTUGUESA EM ROMA

BOLETIM INFORMATIVO

N. 2

ASSEMBLEIA GERAL DOS SÓCIOS

Segunda-feira, 26 de Novembro, às 20.00 horas, no salão da Paróquia de Santo Agostinho.

Entrada: Via della Scrofa, nº 80.

Tem por finalidade principal eleger os responsáveis para os diferentes cargos estatutários, e programar as actividades para o presente ano social.

Terá lugar uma sessão de diapositivos sobre Portugal.

(É importante a participação de todos os Sócios actuais e dos Cooperadores e Amigos da Escola, possivelmente acompanhados por outras pessoas que ainda não conheçam a Associação).

ASSEMBLEA GENERALE DEI SOCI

Lunedì, 26 novembre, alle h. 20.00, nel salone della Parrocchia di Santo Agostino.

Ingresso: Via della Scrofa, nº 80

L'obiettivo principale è quello di eleggere i responsabili per le diverse cariche statutarie, e programmare le attività per quest'anno sociale.

Avrà luogo una sessione di diapositive sul Portogallo.

(È importante la partecipazione di tutti i Soci attuali e dei Cooperatori e Amici della Scuola, possibilmente accompagnati da altre persone che ancora non conoscono l'Associazione).

* * *

ESCOLA PORTUGUESA DE ROMA: SITUAÇÃO E PERSPECTIVAS

Fundada em 1971, a Escola Portuguesa de Roma tem vindo, ao longo dos seus anos de actividade, a constituir-se como uma importante realidade no seio da comunidade de língua portuguesa residente em Roma.

No presente ano lectivo, os alunos ultrapassam já as duas centenas, distribuídos pelos vários níveis do ensino básico e secundário, sendo as actividades escolares garantidas por mais de trinta professores de várias nacionalidades.

O trabalho desenvolvido tem sido alvo de várias manifestações de apreço, quer por parte das autoridades oficiais portuguesas, quer por parte das autoridades da República de Cabo Verde, terra natal de grande parte dos nossos

Fondata nel 1971, la Scuola Portoghese di Roma è diventata un'importante realtà per la comunità di lingua portoghese presente in questa città.

Per l'anno scolastico in corso sono 30 i professori che vi insegnano nei vari livelli e più di 200 gli alunni che, dalle elementari alle superiori, vi partecipano.

Il lavoro svolto sinora è stato positivamente considerato dalle autorità portoghesi e da quelle della Repubblica di Capo Verde, terra natale di molti nostri alunni. La Scuola dipende dai Servizi dell'Insegnamento



alunos. A escola funciona em ligação com os Serviços do Ensino Básico e Secundário de Português no Estrangeiro e adopta os programas em vigor no ensino nocturno português, tendo no entanto em atenção as "circunstâncias particulares em que a escola e os seus destinatários se encontram" (cfr. Art. 1 dos Estatutos).

Não são poucas estas "circunstâncias particulares" de que se faz menção logo no Art. 1 dos Estatutos. De facto, a Escola subsiste graças à boa vontade e espírito de sacrifício de professores e alunos. A maior parte destes, adultos que trabalham, pode frequentar a Escola apenas três vezes por semana e, atendendo a este forte condicionalismo, se elaboram os horários. Os professores, por seu lado, trabalham em regime de voluntariado, recebendo a título de reembolso de despesas e gratificação um subsídio proposto pelo Conselho Directivo; quase todos têm outras actividades, dedicando à Escola parte significativa do que poderia ser o seu tempo livre.

A nível de instalações, também é "particular" a situação. À semana, a Escola funciona no Instituto de Santo António dos Portugueses cedido, para o efeito, pela Embaixada de Portugal junto da Santa Sé; ao Domingo, o dia de maior actividade, abrem-nos generosamente as portas as Irmãs Ursulinas que nos cedem as instalações do seu colégio.

Todos estes factores, se por um lado condicionam negativamente os esforços desenvolvidos, por outro, têm sido sempre um estímulo para a procura das soluções mais convenientes e eficazes. Vários passos têm sido dados para uma melhoria pedagógica da Escola, nomeadamente através de uma mais conveniente coordenação e distribuição dos professores e um acompanhamento mais personalizado de cada aluno. Tem sido importante o papel dos coordenadores pedagógicos dos vários graus de ensino, começado o ano passado, bem como a melhoria dos serviços da secretaria.

Muito há ainda por fazer. A Associação dos Cooperadores e Amigos da Escola Portuguesa poderá ter um importante papel na dinamização de actividades e na congregação e canalização de esforços. Será necessário, durante este ano, diversificar os contactos com organismos ofi-

Elementare e Secundario Portoghese all'Estero ed i programmi adottati corrispondono a quelli previsti per l'insegnamento serale in Portogallo, date "le particolari situazioni in cui la Scuola e i suoi destinatari si vengono a trovare" (cfr. Art. 1 dello Statuto).

La Scuola sussiste, infatti, grazie alla buona volontà ed allo spirito di sacrificio dei professori e degli alunni. La maggior parte degli allievi sono studenti-lavoratori che dedicano alla scuola tutto il tempo libero a loro disposizione (tre volte alla settimana). I professori, dal loro canto, lavorano in regime di volontariato, ricevendo a titolo di rimborso spese e gratificazione un sussidio proposto dal Consiglio Direttivo.

Anche a livello di locali la Scuola vive in condizioni 'particolari': durante i giorni della settimana funziona nell'Istituto di Sant'Antonio dei Portoghesi, messo a disposizione dall'Ambasciata del Portogallo presso la Santa Sede; la domenica invece le lezioni hanno luogo nel Collegio delle Orsoline sulla Circ. Clodia.

Questi fattori se da un lato condizionano negativamente gli sforzi che si stanno facendo, dall'altro stimolano la creatività personale nella ricerca di nuove soluzioni. Vari passi sono stati in questo senso compiuti per un miglioramento pedagogico della Scuola: importante è stato il ruolo svolto dai coordinatori pedagogici e dai servizi della segreteria.

Ma molto resta ancora da fare, ed è attraverso l'Associazione dei Cooperatori ed Amici della Scuola Portoghese che potranno essere canalizzati tutti gli sforzi. Sarà particolarmente importante quest'anno lo stabilire contatti con quegli organi ufficiali che possano aiutare la Scuola economicamente e legalmente. Vi sono motivi

ciais ou particulares que nos possam auxiliar financeiramente e tentar resolver problemas legais que ainda subsistem. Há motivos para estarmos confiantes e o primeiro é acreditar-mos na obra em que estamos empenhados. O que já existe não são planos ou letra morta mas uma realidade viva: uma obra de verdadeira co-ope-ração entre nacionais de vários países que falam o português e uma obra de promoção so-cial e cultural indesmentível e já indispen-sável.

N. da S.G.

* * *

NOTÍCIAS BREVES

Inauguração do ano escolar

Realizou-se no dia 14 de Outubro, no Colégio das Irmãs Ursulinas, a inauguração do novo ano escolar. Depois da apresenta-ção das actividades para este ano e de al-guns avisos práticos, seguiu-se a celebra-ção da Eucaristia e um convívio. Esteve presente a Direcção da Associação Capover-diana que aproveitou a ocasião para expor o seu plano de próximas realizações.

Assembleia de Professores

No dia 20 de Outubro, realizou-se no Instituto de Santo António a primeira As-sembleia dos Professores da Escola, do a-no lectivo 84/85. Durante a reunião, so-bretudo de planificação e preparação do ano escolar, foram eleitos coordenadores pedagógicos os Professores: Maria Manuela Borges, João Peixoto, José Maria Pacheco e Nuno da Silva Gonçalves. Estes Profes-sores, juntamente com o Director da Esco-la, Prof. Fernando Pinho, constituem o Conselho Directivo para este ano.

Curso de Português

Concretizando uma das suas finalida-des, a promoção do ensino da língua e cul-tura portuguesa em Itália, a Associação dos Cooperadores e Amigos da Escola Por-tuguesa inicia no mês de Novembro um cur-so de português para estrangeiros a cargo

per sperare in un interessamento col-lettivo. Ciò che già esiste è una real-tà viva: un'opera di vera cooperazione tra persone di vari Paesi di lingua portoghese, un'opera di vera e propria promozione sociale e culturale.

BREVI NOTIZIE

Inaugurazione dell'anno scolastico

Il 14 ottobre nel Collegio delle Or-soline è stato inaugurato il nuovo anno scolastico. Dopo la presentazione delle attività da svolgere quest'anno ed alcuni avvisi, si è celebrata la Santa Messa e si è realizzato un incontro, al quale ha partecipato la Direzione dell'Associazione Capoverdiana che ha esposto i suoi proget-ti per l'anno in corso.

Assemblea dei Professori

Il 20 ottobre si è realizzata nel-l'Istituto di Santo Antonio dei Portoghesi la prima Assemblea dei Professori della Scuola per l'anno scolastico 1984-'85. Du-rante l'incontro sono stati eletti in qua-lità di coordinatori pedagogici i Profes-sori Maria Manuela Borges, João Peixoto, José Maria Pacheco e Nuno da Silva Gonçal-vez. Questi professori, insieme al Diret-tore della Scuola, Prof. Fernando Pinho, costituiscono il Consiglio Direttivo del-l'anno in corso.

Corso di Portoghese

Realizzando una delle sue finalitù, la promozione dell'insegnamento della lin-gua e cultura portoghese in Italia, l'As-sociazione dei Cooperatori ed amici della Scuola Portoghese inizia nel mese di No-vembre un corso di portoghese per italiani

dos professores José Maria Pacheco e Maria Grazia Russo. As lições serão às Segundas, Quartas e Sextas, das 18 às 20 horas.

Entidades oficiais

Várias entidades oficiais foram contactadas durante este Verão, em Lisboa, algumas das quais pela primeira vez, como a Secretaria de Estado da Cooperação do Ministério dos Negócios Estrangeiros e a Embaixada de Cabo Verde em Portugal. Foi dado a conhecer o trabalho desenvolvido em Roma pela Associação e pela Escola, tendo sido estudados possíveis esquemas de ajuda que se espera venham a ser concretizados. Outros organismos, com quem já tínhamos relações, como o Instituto de Apoio à Emigração e às Comunidades Portuguesas e os Serviços de Ensino Básico e Secundário de Português no Estrangeiro prometeram manter o apoio que já nos vêm dando.

Novos professores da Escola

Colaboram este ano pela primeira vez na Escola os seguintes professores:

Anabela Gonçalves Pedro
Ana Maria Andrino Botelho
António Francisco Sanches
António Manuel Neto Samelo
Jorge Teixeira da Cunha
João da Silva Peixoto
Júlio Franklim S. Pacheco
Rodolfo Corrêa e Silva

A todos se deseja um bom trabalho e se agradece a disponibilidade manifestada.

Datas importantes

O calendário das próximas manifestações culturais e recreativas da AEPER será concordado e decidido na próxima Assembleia de 26 de novembro.

Entretanto foi já estabelecida a data de 25 de Abril de 1985, quinta-feira, festa nacional, para o passeio anual da Escola no qual todos os sócios podem participar, e que terá o seguinte programa: Visita ao Castelo Caetani de Sermoneta, "picnic" junto das ruínas da antiga Norba, visita à abadia de Fossanova.

sotto la guida dei Professori José Maria Pacheco e Mariagrazia Russo. Le lezioni avranno luogo tutti i lunedì, mercoledì e venerdì dalle h. 18 alle h. 20.

Enti ufficiali

Vari Enti sono stati contattati durante l'Estate a Lisbona: la Segreteria di Stato per la Cooperazione del Ministero degli Affari Esteri e l'Ambasciata di Capo Verde in Portogallo. È stato presentato il lavoro svolto a Roma dall'Associazione e dalla Scuola e sono state considerate possibilità di aiuto che speriamo vengano realizzate. Altri Organi, con i quali avevamo già precedenti rapporti, come l'Istituto di Sostegno all'Emigrazione ed alle Comunità Portoghesi e i Servizi per l'Insegnamento Elementare e Superiore Portoghese all'Esterio, hanno promesso di continuare a dare gli aiuti sinora offerti.

Nuovi professori della Scuola

Collaborano quest'anno per la prima volta nella Scuola i seguenti professori:

Anabela Gonçalves Pedro
Ana Maria Andrino Botelho
António Francisco Sanches
António Manuel Neto Samelo
Jorge Teixeira da Cunha
João da Silva Peixoto
Júlio Franklim S. Pacheco
Rodolfo Corrêa e Silva

A tutti si augura un buon lavoro, ringraziando per la disponibilità manifestata.

Date importanti

Il programma per la prossima attività dell'AEPER verrà proposto ed approvato il 26 novembre p.v. Nel frattempo si è già stabilito che la gita annuale della Scuola avrà luogo il 25 aprile 1985, giovedì festa nazionale del Portogallo, col seguente itinerario: visita alla medievale Sermoneta col suo castello Caetani, "picnic" presso i resti dell'antica Norba, visita all'abbazia di Fossanova.